



# あなたの選挙権について

2016年カリフォルニア選挙



★ 一般選挙への投票登録締め切り日：2016年10月24日（月）

★ 一般選挙：2016年11月8日（火）

## 今回の選挙に投票できるか？

選挙投票するにはまず投票登録をしなくてはなりません！ あなたが以下全部に該当すればできます。

- アメリカ市民
- カリフォルニアに居住
- 選挙日に満18歳以上である
- 現在刑務所に入っていない、または罪を犯し仮釈放中でない
- 裁判所に「精神的に無資格」と認定されていない

## 自分が既に選挙登録してあるかわからない場合は？

オンラインにて選挙登録してあるかどうかこちらで調べられます。[www.sos.ca.gov/elections/registration-status](http://www.sos.ca.gov/elections/registration-status) もしくは再度登録することも容易です。名前や住所に変更があった場合にも再度、選挙登録をしなくてはなりません。

## 選挙投票するには英語を読み書きする必要があるか？

いいえ。以下の言語で少なからず選挙に関するマテリアルを入手することができるはず（中国語、フィリピン/タガログ語、ヒンディー語、日本語、クメール語、韓国語、スペイン語、タイ語、またはベトナム語）。投

## 投票登録の方法は？

投票登録の締め切りは選挙の15日前：2016年10月24日。登録するには：

- at [www.registertovote.ca.gov](http://www.registertovote.ca.gov) (オンラインでは10種類の言語で登録できる);
- DMV (運転免許場)、郵便局、図書館、またはあなたの居住郡の選挙事務局
- または(800) 345-VOTE (8683) に電話して選挙登録用紙を送ってもらう

票登録用紙の希望言語のボックスに希望言語をチェックしてください。

## 政党をえらばなくてはならないか？

いいえ、「政党無選択」で登録できます。またはこの欄を無回答にしておくこともできます。

## 投票にどのような事項がのるのか情報を前もって得られるか？

はい、選挙日前に州と郡の選挙事務局より投票にのる候補者や発議案について多くの情報が郵送されてきます。

## 郵送で投票するには？

選挙日の約一ヶ月前に郵送にて投票用紙を受け取り、投票用紙を郵便にて返すか、選挙日に投票所へ届けるかの方法で可能です。

投票登録する際に郵送での選挙登録ができます。すでに選挙登録をすませていたら以下サイトにて郵送選挙登録用紙をオンラインでダウンロードできます。[www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/vote-mail/](http://www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/vote-mail/).

## 郵送選挙投票を返送する締め切り日は？

選挙日までの郵便消印があれば有効です。また選挙日の午後8時までに居住郡の投票所へ届けに行く事もできます。

## 選挙日にどのように投票するのか？

選挙日は2016年11月8日（火）、投票所は午前7時から8時にあいています。

投票所に行って、デスクに座っている投票係員にあなたの名前と住所を言ってください。あなたの希望する言語にて投票できるか聞いてください。

## どこで投票するのか？

選挙前にあなたの居住郡の選挙事務局から送られてくる投票見本にあなたの指定投票所が記されています。オンラインでも探せます。[www.sos.ca.gov/elections/polling-place/](http://www.sos.ca.gov/elections/polling-place/).



## 投票時に身分証明書を見せる必要はあるか？

ほとんど全ての状況において必要ありません。カリフォルニアで投票する前に証明書を見せなくてはならないのは、今回投票が初めてで投票登録をする際に運転免許証番号、州の身分証明番号、またはソーシャルセキュリティー番号を書き記さなかった場合です。他の書類でも身分証明することができますので身分証明が十分にできるか心配な方はあらかじめ選挙事務局に電話して聞いてください。

## 投票の手助けに人を連れて行けるか？

できます。カリフォルニア州法では、手助け人があなたの雇用者または組合を代表していない限り投票所であなただけの投票を手助けしてくれる人を二人まで連れて行っていいと定めています。家族または友人を連れて行ってください。



選挙日に問題を通報するには、以下に電話してください：

- 866-OUR-VOTE (866-687-8683)  
英語
- 888-API-VOTE (888-274-8683)  
英語、中国語、ベトナム語、韓国語、ベンガル語、ウルドゥー語、ヒンディー語、フィリピン/タガログ語
- 888-Ve-Y-Vota (888-839-8682)  
英語、スペイン語

見つけられます：[www.sos.ca.gov/elections/polling-place/](http://www.sos.ca.gov/elections/polling-place/)

## 誰もあなたの選挙権を奪えません！

もしあなたがどこの投票所で登録されているのかわからなくてもあきらめないでください！ 暫定投票を聞いてください。暫定投票とは、選挙係員があなたの投票権資格を確認、またあなたが居住郡にて投票したことを確認した後に数えられる投票のことです。

## もし誰かが自分が投票できないように威嚇や嫌がらせをしてきたら？

投票所にて係員にその旨を直ちに伝えてください。選挙係員が妨害する本人であったり、または助けてくれない場合はこの冊子にのっている番号のいずれかに電話してください。

## 投票所での問題

### もし自分の名前が投票者リストにのっていないかったら？

もしあなたの名前が投票者リストにのっていないかったら、投票所の係員にもう一度全リスト、補助リストも含めて確認してくれるように聞いてください。それでも見つからない場合は間違えて他の投票所に名前がのっていないか、どこの投票所で登録されているのか見つけてくれるように聞いてください。オンラインでもあなたの投票所を

## 英語以外の言語でも投票できるか？

以下のカリフォルニアの郡では投票に関するすべてのマテリアルがいくつかの言語に翻訳されています。

- ★ **アラメダ郡, サンディエゴ郡, サンタクララ郡**：スペイン語、中国語、フィリピン/タガログ語、ベトナム語
- ★ **ロスアンゼルス郡**：スペイン語、中国語、フィリピン/タガログ語、ヒンディー語、日本語、クメール語、韓国語、タイ語、ベトナム語
- ★ **オレンジ郡**：スペイン語、中国語、韓国語、ベトナム語
- ★ **サクラメント郡, サンマテオ郡**：スペイン語、中国語
- ★ **サンフランシスコ郡**：スペイン語、中国語、フィリピン/タガログ語

★ 選挙日に投票する際、投票所のスタッフに翻訳されているマテリアルがあるか、そしてあなたの希望の言語を話すスタッフがいるかどうか聞いてください。

カリフォルニアの選挙オフィス代表のヘルプ電話番号：**800-345-VOTE (800-345-8683)**

あなたの希望の言語がリストになくても、その言語を話す住民が多くいれば最寄りの投票所で翻訳された投票見本が得られます。翻訳された投票見本で得られる言語：中国語、フィリピン/タガログ語、ヒンディー語、日本語、クメール語、韓国語、スペイン語、タイ語、ベトナム語。投票する際に翻訳された投票見本を見ながらできますが投票は英語でなくてはなりません。郵便投票者用には翻訳された投票見本はありません。

どのような翻訳されたマテリアルが入手可能か選挙日前に知りたい人は、あなたの住む地域の選挙事務所にあらかじめ電話で聞いてください。事務所の電話番号はこちらでわかります。[www.sos.ca.gov/elections/voting-resources/county-elections-offices/](http://www.sos.ca.gov/elections/voting-resources/county-elections-offices/)



Asian Americans Advancing Justice - カリフォルニア州ではアジア系アメリカ人、ラティーノ、カリフォルニア移民の選挙権を保護しています。

[www.advancingjustice-alc.org](http://www.advancingjustice-alc.org) • [www.advancingjustice-la.org](http://www.advancingjustice-la.org)

